

Elena – una joven española

1. Una presentación

hacer	her: at fylde
jardín m	have
piscina f	svømmebassin
usar	at bruge
aún	endnu
bañarse	at bade
deporte m	sport
gerente m/f	leder
atender (e>ie)	at tage sig af
llamada f	opkald
ordenador m	computer
hijo m único	enebarn
hace poco	for kort tid siden
regalar	at forære
aún	stadig
edad f	alder
querer (e<ie)	at holde af
tortuga f	skildpadde
pájaro m	fugl
novio m	kæreste
llevaba con... bastante tiempo	jeg havde længe været kæreste med...
bastante	temmelig længe
dejar	at opgive
formal	her: rigtig
se tiene algún rollito por ahí	man har vel altid noget kørende
rollo	affære/flirt

El e-mail

quedar	at aftale at mødes
dentro de	om
¿te parece bien?	her: er det ok?
un beso	her: kærlig hilsen
espero tu respuesta	her: jeg håber at høre fra dig
imuak!	[lyden af kindkys]

2. Tiempo libre

depender	at komme an på
extraescolar	uden for skolen
hacer	her: at gå til
academia	aftenskole
natación f	svømning
ponerse	her: at sætte sig
últimamente	i den senere tid
me parece	jeg synes
vender	at sælge
intimidación f	privatliv
salir	at gå ud
quedar	at lave aftale
tomar	at drikke
fuera	ude
montar la fiesta	at lave fest
parque m	park
merendero m	park med borde og bænke
cargante	overvældende
pub	lille bar
que no sea	som ikke er

Una canción

canción f	sang
roce m	strejf
piel m	hud
sonar (o<ue)	at lyde
musiquita f	diminutiv af música
tin, tin, tin	[lyden af instrumenter]

luchar	at kæmpe
perder (e<ie)	at miste
sentido m	her: forstand
por dormir	fordi jeg har sovet
brazo m	arm
se perdió el equilibrio	her: vi mistede

y la balanza se cayó

de tu lado	og vægtskålen
amor m	tippede
y ya está	her: over mod dig
repitirse	skat
es que	det var det
droga dura	at blive gentaget
amor m	nemlig
sin medida	hårdt stof
	kærlighed
	umådeholden

hacer deberes	at lave lektier
me mandan...	jeg får ... for
de todas formas	under alle

todos los días	omstændigheder
alrededor de	hver dag
intentar	ca.

edad f	alder
o sea	altså
legal	lovlig
no me hace falta	det er ikke

aparte	nødvendigt for
no me da tiempo	mig

albergue m	bortset fra det
monitor m	har jeg ikke tid
mientras	
hacer animaciones	hytte/feriekoloni
bautizo m	træner
tienda f de ropa	mens

3. Amigos

Una llamada

llamada f	opkald
¿sí?	her: hallo!
dime	her: Hvad ville du sige?
leer	at læse
me viene bien	det passer mig fint
poner	her: at skrive
que llame a...	at han skal ringe til
me parece bien	det er en god idé

Una canción

camán	egtl: <i>come on</i>
con disimulo	i smug
camisa f	skjorte
difunto m	her: smerte

punki m	punk	de cómo sea el botellón de grande	hvor mange der er
cresta f	hanekam	sentido m	mening
como la de Mara	lige som Maras	cosa que	hvad
hacerse	her: at blive	ridículo	latterlig
iqué fuerte!	hvor sejt!	moderamente	moderat
ponerse con un grupo	at tilhøre en gruppe	este es su fin	det er det, der er meningen
med parece una	det er bare så	emborracharse	at drikke sig fuld
estupidez	tåbeligt	patético	her: ynkelig
ponerse	at tage ... på	sinceramente	helt ærligt
lo que uno piense	hvad man må(tte) have lyst til	divertirse (e<ie)	at more sig
da igual	det er lige meget	pillarse una castaña	at drikke sig stiv
realmente	i virkeligheden	5. El instituto de Elena	
tribu f	stamme	instituto m	gymnasium (bygningen)
para ser tú	for at være dig selv	delante de	foran
quien lo haga	den der gør/måtte gøre det	alrededor de	omkring
es que	så er det fordi at	alumno m	elev
Un baile		más o menos	sådan circa
baile m	dans	presente m	præsens/nutid
dale	giv	imperfecto m	imperfektum/datid
cuerpo m	krop	futuro m	futurum/fremtid
alegría f	glæde	fijaros	læg mærke til
pa'	= para	plural m	pluralis/ flertal(sform)
4. Fiestas		pluscuamperfecto m	pluskvamperfektum /førdatid
salir fuera	at gå ud	hacer	her: at gå i
tomar	at drikke	bachiller m de letras	sprogligt gymnasium
depende	det kommer an på	ciencias f pl	naturfag
Acuarius	sodavand (et mærke)	coger	her: at vælge
Nestea	kold te (et mærke)	letras	her: sprog
soler (o<ue)	at pleje (at gøre noget)	idioma m	sprog
querer (e<ie)	at ville (noget)	asignatura f	fag
poquillo	diminutiv af poco	griego m	græsk
cubata m	rom med cola	valenciano	valenciansk (variant af katalansk, tales i Valencia- området)
si nos lo ponen	om de vil servere det for os	lengua f	her: spansk
es cierto	det er rigtigt	educación f física	idræt
lo de la bebida	det der med at drikke	elegir	at vælge
aun así	selv om det er sådan	obligado	obligatorisk
muchas veces	mange gange	horario m	her: skema
tampoco pasa nada	det sker der jo heller ikke noget ved	acabar	at slutte
a partir de	fra	dar	her: at have
empezar (e<ie)	at begynde	optativa m	valgfrit fag
ley f	lov	tocar	at spille
decir (e<i)	at sige	motivar	her: at interessere
cada uno	hver især	En el patio	
mayor	ældre	patio m	skolegård
bebida f	drikkevarerne	grado m	grad
mismo	selv	paso m	skridt
intentar	at prøve på	ejercicio m	øvelse
que te lo vendan	at få dem til at sælge det til dig	orientación f	orientering
botellón m	her: unge, der drikker på gaden	brújula f	kompas
frecuente	almindelig	orientarse	at orientere sig
reunirse	at mødes	hacia donde	hen mod det sted, hvor
panda f	en gruppe/klike	papel m	papir
		marcar	at vise
		que	her: for ellers

llegar tarde	at komme for sent	acabar	her: at tage
os falta	I mangler	a veces	nogle gange
destino m	mål	cogerse	her: at tage
se acabó	så er det slut	sabático	fri-/sabbat-
		ponerse a	at give sig til
a la vez	samtidig	ganar	at tjene
ayudar	at hjælpe	guardar	her: at gemme
		pagarse	at betale
En la clase		cuando ya	her: når... så
etimología f	etymologi/ordenes	aunque	selv om
	oprindelse	sacar la carrera	at få uddannelsen
empezar (e<ie) por	at begynde med	pareja f	kæreste/partner
hacer referencia a	at referere/henvise	quedarse	at blive
	til	vivir de la sopa boba	her: at bo gratis
luna f	måne	sacarse pareja	at få/have en
¿cómo se dice en...?	hvad hedder det		kæreste/partner
	på...?	es más fácil que se vayan	er det mere
dios m	gud	a vivir fuera	sandsynligt at
Marte	Mars		de vil bo et
guerra f	krig	como que	andet sted
comercio m	handel	les entra ... pereza	her: fordi
acordarse (o<ue)	at huske	cómodo	de ikke rigtigt gider
ayudar	at hjælpe	que te hagan la colada	bekvem
ala f	vinge	que te laven los platos	at du får vasket dit
el de las alas	ham med vingerne	que te planchen la ropa	tøj
alado	med vinger		at der bliver vasket
Mercurio	Merkur	soler (o<ue)	op for dig
es verdad	det er rigtigt	hasta edades...	at du får strøget dit
planeta m	planet	en fin	tøj
Júpiter	Jupiter	como	at pleje (at gøre
Venus	Venus	siguen viviendo	noget)
equivaler a	at svare til		her: indtil de bliver
Afrodita	Afrodite		altså
amor m	kærlighed		omkring
belleza f	skønhed		her: så bor de
hebreo m	hebræisk		stadig
descanso m	hvile		
estar de acuerdo	at være enig		
descansar	at hvile		
último	sidst		
palabra f	ord		
dominus	herre		
dueño m	her: herre		
o sea	det vil sige		
6. Futuro			
carrera f	uddannelse		
hacer	her: at tage		
traducción f	oversættelse		
interpretación f	tolkning		
cogerse	her: at vælge		
sencillo	enkel		
alemán m	tysk		
árabe m	arabisk		
chino m	kinesisk		
me gustaría	jeg kunne godt		
	tænke mig		
hablando así más	når jeg sådan		
en sueños	drømmer		
obra f de teatro	teaterstykke		
seguir con	at fortsætte med		
ganarse la vida de	at kunne leve af		
lotería f	lotteri		
mantenerlo	her: at holde det		
	ved lige		
sacar algo con ello	at tjene noget ved		
	det		
bachillerato m	studentereksamen		